

13.02.2002

Sayı: 24670

Karar Sayısı : 2002/3644

"Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması"na ilişkin Ek VIII'de yer alan "canlı hayvan ve dondurulmuş et" için geçici telafi sağlanmasına dair 14 Aralık 2001 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli 9/2001 sayılı Ortak Komite Kararı'nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 24/12/2001 tarihli ve ABEY/322723 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 17/1/2002 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER
CUMHURBAŞKANI

Devlet BAHÇELİ Başbakan V.			
D. BAHÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	H. H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	Prof. Dr. N. ÇAĞAN Devlet Bakanı V.
A. K. TANRIKULU Devlet Bakanı V.	S. ORAL Devlet Bakanı V.	M. BOSTANCIOĞLU Devlet Bakanı V.	R. DOĞRU Devlet Bakanı V.
N. ARSEVEN Devlet Bakanı	M. YILMAZ Devlet Bakanı	Prof. Dr. H. Y. GÖKALP Devlet Bakanı V.	Dr. Y. KARAKOYUNLU Devlet Bakanı
H. GEMİCİ Devlet Bakanı	Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	E. S. GAYDALI Devlet Bakanı	F. ÜNLÜ Devlet Bakanı
R. DOĞRU Devlet Bakanı	R. ÖNAL Devlet Bakanı	Prof. Dr. H. S. TÜRK Adalet Bakanı	S. ÇAKMAKOĞLU Millî Savunma Bakanı
R. K. YÜCELEN İçişleri Bakanı	H. H. ÖZKAN Dışişleri Bakanı V.	S. ORAL Maliye Bakanı	M. BOSTANCIOĞLU Millî Eğitim Bakanı
Doç. Dr. O. DURMUŞ Bayındırlık ve İskân Bakanı V.	Doç. Dr. O. DURMUŞ Sağlık Bakanı	S. ÇAKMAKOĞLU Ulaştırma Bakanı V.	Prof. Dr. H. Y. GÖKALP Tarım ve Köyişleri Bakanı
Y. OKUYAN Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı	A. K. TANRIKULU Sanayi ve Ticaret Bakanı	E. S. GAYDALI Enerji ve Tabii Kay. Bakanı V.	H. GEMİCİ Kültür Bakanı V.
N. ARSEVEN Turizm Bakanı V.	Prof. Dr. N. ÇAĞAN Orman Bakanı	F. AYTEKİN Çevre Bakanı	

TÜRKİYE-ROMANYA ORTAK KOMİTESİ
(Karar Sayısı: 9/2001)

**8 SAYILI EK'TE YER ALAN CANLI BÜYÜKBAŞ HAYVANLAR VE
DONDURULMUŞ ET İÇİN GEÇİCİ TELAFİ KARARI**

Türkiye Cumhuriyeti'nde, canlı büyükbaş hayvan ve et ithalatı için kontrol belgesi düzenlenmesi açısından karşılaşılan zorluklar ve Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) kapsamı 8 sayılı Ek'te belirtilen canlı büyükbaş hayvan ve et tavizlerinin vaktinde işletilemediği göz önünde bulundurularak;

Romanya'nın, Anlaşma'da 8 sayılı Ek'te belirtilen ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından Romanya menşeli canlı büyükbaş hayvan ve et için tanınan tavizlerin işletilememesi dolayısıyla ortaya çıkan kayıplarının telafi edilmesi ihtiyacı dikkate alınarak;

Ortak Komite aşağıdaki kararı almıştır;

Geçici olarak uygulanmak üzere, Türk Tarafı Romanya'dan ithalatında aşağıda belirtilen ek tarife kotalarını açar:

Ürün Kodu	Ürün Tanımı	Takvim	Kota Miktarı	Türkiye'de uygulanacak vergi
1001.90.99	Tohumluk olmayan diğer buğday	01.01.2002-31.05.2002 ; 01.09.2002-31.05.2003 *	45.000 ton	% 0
Yalnız 1003.00.90	Arpa-diğer-yemlik	01.01.2002-31.05.2002 ; 01.09.2002-31.05.2003 *	10.000 ton	% 0
1005.90	Mısır, diğerleri	01.01.2002-31.05.2002 ; 01.12.2002-31.05.2003 *	30.000 ton	% 0

*: 1 inci dönem için dağıtılan lisanslar, kullanılmadığı takdirde ikinci dönem için de geçerli olacaktır.

Romen tarafı, 2000 yılında Türkiye'nin canlı büyükbaş hayvan ve et ithalatındaki tedbiri sonucu ortaya çıkan kayıplarını telafi etmek amacıyla yukarıda ayrıntıları belirtilen telafi önlemini kabul eder.

Türk tarafı, bu kararın mümkün olan en kısa süre zarfında yürürlüğe girmesi için azami çabayı sarf edeceğini taahhüt etmiştir. Romen tarafı, Anlaşma'nın 31 inci Maddesi gereğince gerekli önlemi alabilme hakkını saklı tutacağını ifade etmiştir.

İş bu Karar, Türk tarafının; gerekli iç yasal prosedürlerini tamamladığını bildirdiği tarihte yürürlüğe girecek ve 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren uygulanmaya başlanacaktır.

İngilizce dilinde iki orijinal nüsha olarak 14 Aralık 2001 tarihinde Ankara'da yapılmıştır.

Türk tarafı adına

Romen tarafı adına

TURKEY-ROMANIA JOINT COMMITTEE

(Decision No. 9/2001)

**DECISION ON THE TEMPORARY COMPENSATION FOR LIVE
BOVINE ANIMALS AND MEAT STATED IN ANNEX VIII**

Having regard to the difficulties in the Republic of Turkey for issuing health control certificates for live bovine animals and meat and to the fact that concessions regarding the below-mentioned products in Annex VIII of the Free Trade Agreement between Romania and the Republic of Turkey (hereinafter referred to as "the Agreement") could not be applied in due time;

Having regard to the need to compensate the losses of Romania arising from the inapplication of concessions granted by the Republic of Turkey for live bovine animals and meat originating in Romania as stated in Annex VIII of the Agreement;

The Joint Committee has decided as follows;

Turkey shall open tariff quotas to be temporarily applied as indicated below;

CN Code	Product Description	Tariff Quota (tonnes)	Customs Duty (%)
1001.90.99	Wheat (01.01.2002-31.05.2002; 01.09.2002-31.05.2003)*	45.000	0
ex. 1003.00.90	Barley for fodder (01.01.2002-31.05.2002;01.09.2002-31.05.2003)*	10.000	0
1005.90	Maize (01.01.2002-31.05.2002; 01.12.2002-31.05.2003)*	30.000	0

*: The non-used licences issued for the first period of validity of the quotas shall be valid also for the second period of validity.

Romania accepts the above-detailed compensation for the losses incurred in 2000 as a result of the Turkish measure on imports of live bovine animals and meat.

Turkey undertakes to make its best efforts in order to conclude its legislative procedure to put this Decision into force at the earliest possible date. The Romanian side declared that it reserves the right to take appropriate measures as stipulated in Article 31 of the Agreement.

This Decision shall enter into force on the date of the notification of the Turkish Side that the legal internal procedures necessary for the entering into force of this Decision have been completed and it shall be applied as from 1 January 2002.

Done at Ankara, on November 14th. 2001, in two originals in the English language.

For the Republic of Turkey

For Romania